

Dos hermanos, en la misma ciudad, separados para siempre por las heridas de la infancia.
¿Podrán reencontrarse y cambiar el curso de su destino?

Berlinale
Festival
Internacional
de Cine
Berlín 2010

SUBMARINO

UNA PELÍCULA DE **THOMAS VINTERBERG**

[CELEBRACIÓN]

JAKOB CEDERGREN

PETER PLAUGBORG

PATRICIA SCHUMANN

MORTEN ROSE

NIMBUS FILM PRESENTA "SUBMARINO" UNA PELÍCULA DE THOMAS VINTERBERG GUION TOBIAS LINDHOLM Y THOMAS VINTERBERG BASADA EN LA NOVELA "SUBMARINO" DE JONAS T. BENTSSON
REPARTO RIE HEDEGAARD Y JETTE TERMANN FOTOGRAFÍA CHARLOTTE BRUUS CHRISTENSEN DISEÑO DE PRODUCCIÓN TORBEN STIG NIELSEN ILUMINACIÓN ANDY COLE VESTUARIO MARGRETHE RASMUSSEN MAQUILLAJE BJØRG SERUP
MONTAJE VALDIS OSKARSDOTTIR Y ANDRI STEINN GUÐMUNDSSON COMPOSITOR THOMAS BLACHMAN SONIDO KRISTIAN EIDNES ANDERSEN PRODUCTORES EJECUTIVOS BIRGITTE HALD Y BO EHRHARDT PRODUCTOR MORTEN KAUFMANN DIRECTOR THOMAS VINTERBERG
PRODUCCIÓN POR NIMBUS FILM PRODUCCIONES APS COFINANCIADA POR TV 2/DANMARK, HELIX KINESE, FLAME SAND BROS. CON EL APOYO DE NIMBUS FILM Y TV 2 FUND. HANDE PALMISTET EN COLABORACIÓN CON THE MATCH FACTORY - SANDREW METRODOME - SVT - CANAL+ LA CO-PRODUCCIÓN CON NIMBUS FILM SHORTCUT - USTED/LINDBERGH APS - KANEMAR/LINDBERGH APS - HANDETRAMP APS NIMBUS DISTRIBUCIÓN SANDREW METRODOME VENTAS INTERNACIONALES THE MATCH FACTORY DESARROLLADA CON EL APOYO DEL PROGRAMA MEDIA DE LA UNIÓN EUROPEA



TV 2/DANMARK



svt

mainstream

KAMERA

DYS

5

WWW.GOLEM.ES/SUBMARINO

SAATCHI & SAATCHI

THE MATCH FACTORY

FELA

REEL

DOUBLET

cameo

golem



SINOPSIS

Aún no han acabado la escuela primaria, pero Nick y su hermano pequeño ya conocen la pobreza, los golpes y el alcohol. Aunque son chicos duros, se divierten con su nuevo hermano, nacido hace apenas unas semanas, e intentan paliar las deficiencias de una madre alcohólica, alimentando al bebé, cuidándole y dándole afecto. A pesar de ser de corta duración, ese destello de esperanza les perseguirá durante toda su vida.

Es invierno, y Nick, ahora un hombre de treinta y pico años, vive en un lúgubre apartamento de protección oficial. Malhumorado, angustiado, le cuesta controlar su ira y abrirse a los demás. No consigue volver a conectar con su hermano pequeño. Se dedica a levantar pesas, y cuando el esfuerzo no basta para ahuyentar los malos recuerdos y la soledad, se vuelve hacia la cerveza más fuerte que puede permitirse.

Incapaz de demostrar afecto por su vecina Sofie, usa a esta belleza marchita para darle placer sexual. La sonrisa y el optimismo forzado de Sofie esconden una profunda tristeza. El amor, o recuperar la custodia de su hijo, quizá podría ser su tabla de salvación, pero está demasiado sumergida en la soledad y en el alcohol.

Nick se comunica mejor con Ivan, el hermano de su ex novia. Le cuenta que ha salido hace poco de la cárcel. Le encerraron por haber pegado brutalmente a un hombre después de que Ana rompiera con él hace dos años. Nick siente una debilidad por el gordo Ivan, un obseso sexual, pero no comprende la gravedad de su enfermedad.

Para el hermano pequeño de Nick, no hay nada más importante que Martin, su hijo de seis años. Pero por mucho que quiera a su hijo, comportarse como un padre responsable no es fácil para un yonqui. A pesar de que la asistente social le amenaza con retirarle la custodia de su hijo, suele comprar heroína antes que comida. Cuando hereda una importante suma de dinero al morir su madre, vuelve a llenar la nevera, pero también compra drogas para volver a venderlas.

Nick y su hermano siempre han intentado amar, olvidar y comprender. Por fin, los dos hermanos se reencontrarán y entenderán que no todo lo que pasa es culpa suya.



REPARTO

Nick	JAKOB CEDERGREN
Hermano de Nick/Padre de Martin	PETER PLAUGBORG
Sofie	PATRICIA SCHUMANN
Ivan	MORTEN ROSE
Martin	GUSTAV FISCHER KJAERULFF
Nick de niño	SEBASTIAN BULL SARNING
Hermano de Nick niño	MADS BROE
Madre de Nick y del hermano	MEI OULUND IPSEN
Tobias	CHRISTIAN KIRK OSTERGAARD
Jimmy "El amarillo"	HENRIK STRUBE
Carsten	ELIAS EHLERS
Mona	HELENE REINGAARD NEUMANN

EQUIPO TÉCNICO

Director	THOMAS VINTERBERG
Productor	MORTEN KAUFMANN
Productores ejecutivos	BIRGITTE HALD BO EHRHARDT
Guionistas	TOBIAS LINDHOLM THOMAS VINTERBREG
Basada en la novela de	JONAS T. BENGTSSEN
Directora de fotografía	CHARLOTTE BRUUS CHRISTENSEN
Diseño de producción	TORBEN STIF NIELSEN
Montadores	ANDRI STEIN GUDMUNDSSON VALDIS OSKARSDOTTIR
Diseño de sonido	KRISTIAN EIDNES ANDERSEN
Compositor	THOMAS BLACHMAN
Diseño de vestuario	MARGRETHE RASMUSSEN
Maquillaje	BJORG SERUP
Duración	110'
Idioma	Danés
País	Dinamarca



SUBMARINO es la sexta película del director.

Su segunda película, ***Celebración***, se estrenó en el Festival de Cannes 1998, donde fue galardonada con el Premio del Jurado. A continuación rodó dos películas en inglés, ***It's All About Love*** (2003), con Sean Penn, Claire Danes y Joaquin Phoenix, y ***Querida Wendy*** (2005), con Bill Pullman, Chris Owen y Jamie Bell. Ambas compitieron en el Festival de Sundance. Regresó al cine de habla danesa con la comedia ***En mand komer hjem*** (Cuando un hombre regresa a casa) (2007).

Nació en Copenhague en 1969 y realizó su primer corto a los 16 años. Tres años después ingresó en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca, donde se convirtió en el alumno más joven admitido en la escuela. Se licenció en 1993 y fue nominado por la Academia de Estudiantes por su película de graduación, "Sidste omgang" (Último round). Su corto "The Boy Who Walked Backwards" fue un éxito internacional y ganó numerosos premios del Público. Su primer largo fue ***De største helte*** (Los mayores héroes), realizado en 1996. Además de dirigir películas, se ha ocupado de videoclips para Metallica y Blur.

Fue galardonado con el Premio al Logro del Cine Mundial de los Premios del Cine Europeo 2008 por su papel como miembro fundador del movimiento Dogma en 1995.

Actualmente prepara la producción de la obra de teatro "Das Begräbnis" (El entierro), escrita por él, que se estrenará en el teatro Burg, de Viena. Es la primera vez que dirigirá en un escenario.



THOMAS VINTERBERG

COMENTARIOS DEL DIRECTOR

SUBMARINO

SUBMARINO está basada en la novela del joven autor danés Jonas T. Bengtsson. Me atrajo el lenguaje directo del libro. La verdad descarnada que surge de las páginas me recordó mis primeras películas. Sentí que el tema era significativo y universal. Todos los personajes intentan mantenerse a flote. El título hace referencia a una forma de tortura durante la que se mantiene la cabeza del preso debajo del agua. No se muestra en la película, pero decidí conservar el título por el paralelismo con el ahogamiento.

EL LADO MÁS OSCURO DE LA VIDA

Quise contar una historia acerca de personas que intentan cuidar la una de la otra a pesar de vivir en circunstancias adversas y en un ambiente desolador. A pesar de ser ajeno a este tipo de ambiente, siempre me ha atraído el lado más oscuro de la vida. Los personajes de **SUBMARINO** no pueden caer más bajo. Su entorno no puede ser más duro, más brutal, por lo que no tienen tiempo para conversaciones complicadas ni para intentar demostrar nada. Pertenecen a un segmento de la sociedad muy sincero y franco, preocupado ante todo por la supervivencia. Aunque la historia sea triste, es irónico que la realización de la película estuviera llena de alegría.

COMO PADRE

La responsabilidad paterna latente en **SUBMARINO** me conmovió profundamente. Nunca he vivido en un refugio ni he tenido que vender cascos de botellas, pero como padre de dos niños de 9 y 14 años, podía identificarme con los problemas de los personajes. Todos queremos hacer lo mejor para nuestros hijos y tendemos a actuar delante de ellos. Siempre me da miedo que no esté todo bien para mis hijos, y esa es una de las razones por las que me sentía tan cercano a la historia. También me identifiqué con el padre de Martin, que intenta cuidar solo de su hijo. Estoy divorciado y también debo cuidar de ellos solo.

EL BAUTIZO

La espina dorsal de la película es la relación entre dos hermanos que intentan acercarse el uno al otro, pero no lo consiguen. Quieren recobrar el periodo crucial de una niñez dura, cuando establecieron un fuerte vínculo mágico. Quizá si se hubieran reencontrado a tiempo como adultos, habrían podido ayudarse. Desde el principio, cuando Nick y su hermano son niños, queda claro que deben llevar un gran peso. Quería subrayar la violencia para que luego resonara cuando la película se hiciera más reflexiva. Quería que la escena del bautizo encuadrara la película para que surgiese la misma sensación de ternura al principio y al final. El bautizo es un momento muy importante en la vida de Nick y de su hermano. Es su único momento de auténtica felicidad y pureza. La escena refleja cómo decidimos crear imágenes puras con la directora de fotografía Charlotte Bruus Christensen. Nada de cámara en mano, sino imágenes honradas y puras.



THOMAS VINTERBERG

DETRÁS DEL MONSTRUO

Nick siente la necesidad de cuidar de todos. Intenta cuidar de alguien, de su hermano pequeño, de Ivan. Se culpa por no haber sabido cuidar de su hermanito cuando era niño. No quiere perder a nadie más e intenta compensar lo que pasó cuidando de todos. No me gustan los personajes enfadados sin más. Prefiero a los personajes enfadados con una vertiente vulnerable. Debajo del monstruo grandullón que puede parecer Nick se esconde una persona cariñosa. Busqué la vulnerabilidad de este hombre duro. Siempre he pensado en Nick como una mezcla de bruto y de niño, y quería que el público siguiera viendo al niño en Nick de adulto.

EL PADRE DE MARTIN

Este personaje solo se conoce como el hermano de Nick o el padre de Martin. Es su identidad, su razón de ser. Si no tuviera a Martin, es probable que hubiera muerto de una sobredosis hace tiempo. Cuidar de Martin le mantiene vivo. Su vida es la búsqueda del equilibrio entre sus necesidades y las de su hijo. Además, se siente culpable por no estar a la altura de sus responsabilidades. Está desesperado por encontrar dinero. Creo que es erróneo pensar que los niños quieren dinero. En realidad solo piden afecto y que cuidemos de ellos. Sin embargo, muchos padres se entregan al trabajo en cuerpo y alma por sus hijos y acaban no estando en ninguna parte. En el trabajo, echan de menos a la familia. Luego, en casa, piensan en el trabajo. El padre de Martin se les parece.

CRIATURAS VULNERABLES

Me preocupaba el personaje de Nick adulto. Es el típico cabrón enojado que no despierta la menor simpatía, pero quería que el espectador se compadeciera de él, al igual que de los otros personajes. Debía concentrarme en su lado humano para que el público fuese consciente de su fragilidad. Por muy brutales que sean sus acciones, debemos considerarlos como lo que son, criaturas vulnerables. Es la única forma de poder identificarnos con ellos. Veamos, por ejemplo, el personaje de Ivan. En realidad, es un asesino gordo y sudoroso. Si nos paramos a pensar, no tiene nada para caer bien. Pero también es vulnerable y busca ayuda desesperadamente. Finge ser alguien que no es, pero se le escapan pequeños secretos acerca de sí mismo. A veces, el personaje más sicótico es el más interesante. Hice lo mismo con el padre en **Celebración**. Había abusado de sus hijos, pero había sitio para la empatía. Siempre quiero encontrar el hueco para la compasión. Intento buscar el equilibrio adecuado mientras escribo el guión, ruedo y monto la película.

LA ESPERANZA

Nick ve recuerdos de su madre alcohólica por todas partes, sobre todo en su vecina Sofie. Pero al contrario que la brutal madre de Nick, Sofie es una mujer generosa, dispuesta a entregarse a todos. Les conforta con una sonrisa y con su cuerpo. Era una mujer normal de clase media, pero por una razón u otra, su camino se torció y perdió la custodia de su hijo. No tiene de quién cuidar y se vuelve hacia Nick, pero este no puede tener una relación con Sofie porque sigue enamorado de Ana, la mujer que le dejó. El amor que siente Nick por Ana es uno de los rayos de esperanza de **SUBMARINO**. Nick ha sido capaz de amar. Ana es el pasado, pero también representa el futuro. Nick quiere volver a amar a pesar de todo lo que le ha pasado.

WWW.GOLEM.ES/SUBMARINO

EL TRABAJO CON LOS NIÑOS

Hicimos pruebas a docenas de niños antes de encontrar a los adecuados para **SUBMARINO**. Ninguno de ellos es profesional. Dinamarca no es como Estados Unidos, los niños actores no abundan. En cuanto les vi, supe que eran los niños que buscaba. Gustav Fischer Kjaerulff, que encarna a Martin, tenía ocho años cuando rodamos, y Christian Kira Ostergaard, el hijo de Sofie, seis años. Al trabajar con niños de tan corta edad, la dirección de actores es mecánica. Un niño de más edad quiere hablar, entender, pero cuando son pequeños les basta con saber qué deben hacer y adónde ir. Ensayé más con Sebastian Bull Sarning, de 13 años, que interpreta a Nick de joven, y con Mads Broe, de 12 años, el hermano de Nick. Hablamos del significado de las escenas y tuve que enseñarles reglas básicas de interpretación ya que era su primer papel. Pasaron bastante tiempo con los bebés (usamos gemelos) y su familia.

LA CURIOSIDAD MANDA

El libro está muy bien documentado, hasta el punto de darme la impresión de trabajar con un documento real. Aun así, decidí visitar los decorados naturales donde íbamos a rodar en el noroeste de Copenhague con mi coguionista Tobias Lindholm, que conoce bien estos barrios porque ha vivido allí. Es un barrio duro de clase trabajadora. Pero documentarse para una película puede ser una idea bastante romántica. Lo que realmente cuenta es la representación cinematográfica. Por ejemplo, cuando rodé **Celebración**, nunca había ido a una cena burguesa. Doy lo mejor de mí mismo cuando dejo que mande mi curiosidad y navego mediante la observación. Para eso, hay que estar muy atento. Pero prefiero pisar terreno resbaladizo. En cuanto a la drogadicción del padre de Martin, recurrí a un amigo del instituto que se enganchó al graduarse y lo dejó hace más de 20 años.

NOSOTROS Y ELLOS

Todos los miembros del equipo tuvieron que eliminar la distancia entre “ellos” y “nosotros”. Debimos superar lo que implica ser personas relativamente equilibradas, con ingresos normales, que imaginan que pueden hablar de cómo se vive en un entorno duro, social y económicamente desfavorecido. El planteamiento, de por sí, es arrogante y atrevido, y debíamos superarlo durante los ensayos. Jakob Cedergren, que interpreta a Nick, estuvo viviendo durante unos días en un edificio de tránsito para ex convictos. Morten Rose, que encarna a Ivan, se vistió adecuadamente y empezó a recoger cascos vacíos en la calle. Fui al refugio donde vivía Nick porque había prometido pasar una noche allí. Pero no lo hice. El director me preguntó si de verdad quería quitarle la cama a alguien por hacer una película.

UNA SENSACIÓN DE PUREZA Y DESNUDEZ

Hay una conexión entre **SUBMARINO** y mis primeras películas. En esta producción, tuve la maravillosa sensación de volver a empezar. El reparto incluye a varios actores que debutan en la gran pantalla y muchos de los puestos clave en el equipo técnico estaban ocupados con personas con las que nunca había trabajado. La directora de fotografía Charlotte Bruus Christensen estudió en la Escuela Nacional de Cine y Televisión del Reino Unido y nunca había filmado un largometraje antes. El coguionista Tobias Lindholm se ha licenciado hace poco en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca, y también era su primera película. No me quedó más remedio que aceptar que yo era el viejo del equipo. Pero esa sensación me aportó el entusiasmo, las ganas, la firmeza y el espíritu de lucha necesarios; en resumen, todo lo que empezaba a faltarme. Me sumergí en este proyecto con una sensación de pureza y desnudez.



Variety

Un retrato nada sentencioso en el que se observa cuidadosamente la desesperanza y la degradación.

CRÍTICAS

Screen Daily (****)

Thomas Vinterberg, el cofundador del movimiento Dogma, regresa de forma espectacular con **SUBMARINO**, un drama duro e intensamente espiritual acerca de dos hermanos con un oscuro pasado que han caído por las fisuras del Estado-niñera llamado Dinamarca, el país más feliz del mundo, según una reciente encuesta. A pesar de que cueste mirar algunos de los hechos terribles reflejados en la película, no hay cabida para el “miserabilismo” cinematográfico. El rayo de esperanza y gracia que recorre **SUBMARINO** la levanta muy por encima del turismo de arrabales. Pocas veces se ha visto una película tan pesimista y tan esperanzadora a la vez. Funciona como un masaje emocional: el espectador queda apaleado, pero lleno de energía. Lo que más me impresionó fue el trabajo de los protagonistas, Jakob Cedergren ofrece una interpretación reflexiva, casi “estudiosa”, que contrasta espléndidamente con la violenta rabia que bulle en su interior. Peter Plaugborg está impecable, pero es posible que el joven Gustav Fischer Kjaerulff, en el papel de Martin, ofrezca la interpretación más memorable como un niño que sorprende por sus reacciones.





**Dos hermanos, en la misma ciudad, separados para siempre por las heridas de la infancia.
¿Podrán reencontrarse y cambiar el curso de su destino?**



Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion